

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 8 năm 2020

Kính gửi: Tổng cục Giáo dục Nghề nghiệp

Chúng tôi, những người cùng ký tên dưới đây, đại diện cho các Bên tham gia liên kết đào tạo gồm:

I. CÁC BÊN LIÊN KẾT

1. Bên Việt Nam

TRƯỜNG CAO ĐẲNG LÝ TỰ TRỌNG THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Địa chỉ trụ sở chính: 390 HOÀNG VĂN THỤ, PHƯỜNG 4, QUẬN TÂN BÌNH, TP. HCM

Điện thoại: +84-028- 3844 0567 Fax: +84-028- 3811 8676

Website: www.lttc.edu.vn Email: lytutrong@lttc.edu.vn

Địa chỉ: 390 Hoàng Văn Thụ, phường 4, quận Tân Bình, Thành phố Hồ Chí Minh.

Quyết định thành lập trường số 621/ QĐ-BGD & ĐT- PTCCB

Ngày tháng năm cấp: 03/02/2005 Cơ quan ra quyết định hoặc cấp: Bộ Giáo dục và Đào tạo

Số tài khoản: 3714.0.1058083.00000

Tại: Kho bạc nhà nước Tân Bình

Chủ tài khoản: Trường Cao đẳng Lý Tự Trọng Thành phố Hồ Chí Minh.

Người đại diện: **PHẠM HỮU LỘC**

Chức vụ: Hiệu trưởng

2. Bên nước ngoài

TRƯỜNG CAO ĐẲNG CITY OF GLASGOW, UNITED KINGDOM

Địa chỉ: 190 Cathedral St, Glasgow G4 0RF, United Kingdom

Điện thoại: +44 141 375 5555

Website: www.cityofglasgowcollege.ac.uk

Email: carla.murray@cityofglasgowcollege.ac.uk

Văn bản pháp lý về việc thành lập/Giấy phép đăng ký hoạt động: Charity No: SC036198

Số tài khoản: 19616943

tại Ngân hàng Royal Bank of Scotland, 10 Gordon Street, Glasgow G1 3PL



Sort Code: 83-07-06 IBAN No: GB 67 RBOS8307 0619 6169 43

BIC No: RBOS GB 2L

Account Name City of Glasgow College Income Account

VAT Number: 596 771 282

Người đại diện: Carla Murray

Chức vụ: Director Business Partnerships

Đề nghị Tổng cục Giáo dục Nghề nghiệp xem xét, cấp Giấy chứng nhận đăng ký hoạt động liên kết đào tạo cấp bằng cao đẳng giữa Trường Cao đẳng Lý Tự Trọng Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam và Trường Cao đẳng City of Glasgow, Anh Quốc.

II. NỘI DUNG LIÊN KẾT ĐÀO TẠO

1. Mục tiêu, phạm vi liên kết đào tạo

1.1 Hình thức liên kết đào tạo

Theo chương trình do hai bên xây dựng được tổ chức giáo dục, đào tạo quốc tế công nhận và cấp bằng, chứng chỉ của nước ngoài; (Theo điểm c, khoản, điều 21 Các hình thức liên kết đào tạo với nước ngoài, chương IV, Điều kiện, thẩm quyền, thủ tục cấp giấy chứng nhận đăng ký hoạt động liên kết đào tạo với nước ngoài của Nghị định 15).

1.2 Đối tượng tuyển sinh vào học các chương trình liên kết đào tạo

- Bằng Cao đẳng do Trường Cao đẳng Lý Tự Trọng Thành phố Hồ Chí Minh (LTTC) cấp: Đối tượng tuyển sinh là Học sinh tốt nghiệp Trung học Phổ thông

- Bằng Cao đẳng tiên tiến do Trường Cao đẳng City of Glasgow (CoGC) cấp: Đối tượng tuyển sinh Học sinh tốt nghiệp Trung học Phổ thông

(Điểm 2c, Điều 22. Điều kiện liên kết đào tạo với nước ngoài, Nghị định 15 về Trường hợp đồng cấp bằng, chứng chỉ của nước ngoài và của Việt Nam thì đối tượng tuyển sinh thực hiện theo quy định tại điểm a và điểm b khoản 2 Điều này)

1.3 Nội dung liên kết đào tạo

TT	Tên ngành, nghề liên kết đào tạo	Mã ngành/ngành	Quy mô tuyển sinh/năm	Văn bằng, chứng chỉ	Trình độ đào tạo
1	Công nghệ kỹ thuật cơ khí	6510201	30	Bằng Cao đẳng do LTTC cấp Bằng Cao đẳng tiên tiến do CoGC cấp	Cao đẳng
2	Điện công nghiệp	6580227	30	Bằng Cao đẳng do LTTC cấp Bằng Cao đẳng tiên tiến	Cao đẳng

				tiền do CoGC cấp	
3	Quản trị mạng máy tính	6480209	30	Bằng Cao đẳng do LTTC cấp Bằng Cao đẳng tiên tiến do CoGC cấp	Cao đẳng
4	Lập trình máy tính	6480207	30	Bằng Cao đẳng do LTTC cấp Bằng Cao đẳng tiên tiến do CoGC cấp	Cao đẳng
5	Ngôn ngữ Anh	6220206	30	Bằng Cao đẳng do LTTC cấp Bằng Cao đẳng tiên tiến do CoGC cấp	Cao đẳng

1.4 Ngôn ngữ được sử dụng trong chương trình, cùng với tất cả tài liệu được tạo ra và các hoạt động liên quan được thực hiện trong Dự án này sẽ là Anh ngữ.

1.5 Địa điểm tại trụ sở chính: số 390 Hoàng Văn Thụ, Phường 4, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh.

2. Thời gian liên kết đào tạo

Trong khoảng thời gian 05 năm kể từ ngày bắt đầu thỏa thuận trừ khi được chấm dứt theo thỏa thuận này và có thể được gia hạn với điều kiện cả hai bên đồng ý bằng văn bản.

3. Trách nhiệm của các bên liên kết đào tạo

Theo bản hợp đồng liên kết đào tạo kèm theo

3.1 Trách nhiệm của Trường Cao đẳng Lý Tự Trọng Thành phố Hồ Chí Minh (LTTC)

LTTC sẽ có trách nhiệm cung cấp các dịch vụ liên quan đến:

3.1.1 Tuyển sinh và quản lý sinh viên: LTTC có trách nhiệm tuyển sinh vào các chương trình;

3.1.2 Học phí sinh viên: LTTC sẽ trả cho CoGC học phí sinh viên được xác định trong Bảng Tài chính;

3.1.3 Các khoản thanh toán: CoGC sẽ dựa trên thu nhập ghi danh và sẽ không liên quan đến hiệu quả hoạt động;

3.1.4 Các yêu cầu tuyển sinh: phải có trình độ tương đương với trình độ của CoGC và được chấp thuận trước khi ghi danh. LTTC cũng có trách nhiệm quản lý sinh viên và thành tích của các sinh viên đã ghi danh;

3.1.5 Tài liệu quảng cáo: Bất kỳ tài liệu quảng cáo nào được sử dụng trong quá trình tuyển sinh bao gồm nội dung hoặc thương hiệu của Trường Cao đẳng City of Glasgow, phải

tuân thủ các hướng dẫn thương hiệu của CoGC và phải được LTTC cho phép trước khi lưu hành hoặc quảng bá;

3.1.6 Giảng dạy khóa học: LTTC sẽ cung cấp các giảng viên, người đánh giá có trình độ phù hợp và chỗ ăn ở thỏa đáng để giảng dạy theo tiêu chuẩn chuyên môn của CoGC. LTTC không được phép giảng dạy các chương trình hay nội dung trong chương trình, thông qua bất kỳ đại diện nào của bên thứ ba mà không có thỏa thuận rõ ràng bằng văn bản của CoGC;

3.1.7 Cần có thiết bị và phần mềm chuyên nghiệp để giảng dạy cho modun trong chương trình liên kết này nhằm cho phép sinh viên hoàn thành các mục tiêu học tập và đánh giá bắt buộc. Các chi tiết khác về thiết bị và yêu cầu phần mềm cho mỗi chương trình sẽ được thảo luận trong quá trình xác nhận và đánh giá;

3.1.8 Bảo đảm chất lượng: LTTC sẽ trao bằng Cao đẳng tiên tiến của CoGC cấp theo quy trình chất lượng được quy định trong Quy trình Bảo đảm Chất lượng cho giảng dạy và đánh giá theo quy định của Quy trình xác minh nội bộ của CoGC và trong thủ tục xác minh nội bộ của CoGC. LTTC sẽ hỗ trợ lập kế hoạch và thực hiện tất cả chuyên thăm xác minh của CoGC và cũng sẽ thực hiện việc tuân thủ luật bản quyền;

3.1.9 Quản trị khóa học và kết quả: LTTC sẽ quản lý ban quản trị khóa học và kết quả cũng sẽ cung cấp cập nhật cho CoGC;

3.1.10 LTTC sẽ cho CoGC quyền truy cập vào tất cả dữ liệu báo cáo quản trị liên quan đến việc cấp bằng Cao đẳng tiên tiến để giúp quản lý hiệu quả ban quản trị khóa học và cùng với kết quả học tập chính xác, nhanh chóng của sinh viên;

3.1.11 Đánh giá lại và sắp xếp đánh giá thay thế: LTTC phải tuân thủ chính sách đánh giá của CoGC. Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn, việc sử dụng các công cụ đánh giá lại đã được phê duyệt và cung cấp các sắp xếp đánh giá thay thế khi được yêu cầu. Các ứng viên thường sẽ có tối đa hai (2) cơ hội đánh giá lại (trừ khi được quy định khác) trong trường hợp họ không đáp ứng các tiêu chí đánh giá được quy định trong tiêu chuẩn đánh giá. Việc đánh giá lại lần thứ ba có thể được lên lịch theo quyết định của trợ giảng học phần, nhưng chỉ trong các trường hợp được giảm nhẹ;

3.1.12 Bảo hiểm trách nhiệm: LTTC hoàn toàn chịu trách nhiệm đảm bảo rằng các bảo hiểm thích hợp được áp dụng để bảo vệ khỏi các khoản nợ tài chính phát sinh từ các thủ tục pháp lý và / hoặc nghĩa vụ tài chính;

3.1.13 Sức khỏe và an toàn: LTTC hoàn toàn chịu trách nhiệm đảm bảo rằng tất cả các hoạt động đều được đánh giá rủi ro một cách thích hợp và các thủ tục và quy trình làm việc an toàn luôn được áp dụng.

3.2 Trách nhiệm của Trường Cao đẳng City of Glasgow

CoGC sẽ có trách nhiệm cung cấp các hoạt động liên quan đến

3.2.1 Tài liệu giảng dạy: CoGC sẽ cung cấp cho LTTC tài liệu, nếu có, để hỗ trợ việc cung cấp Bằng Cao đẳng tiên tiến về kỹ thuật cơ khí, kỹ thuật điện, công nghệ thông tin và Ngôn ngữ Anh. Trường cũng sẽ cung cấp cho LTTC các khóa đào tạo giảng viên, đào tạo hướng dẫn sinh viên, tài liệu giảng dạy, gói đánh giá và tài liệu giảng dạy cho việc huấn luyện giáo viên;

3.2.2 Cập nhật tài nguyên: CoGC sẽ cung cấp các tài liệu cập nhật chương trình thích hợp;



3.2.3 Hướng dẫn giảng dạy: CoGC có thể cung cấp hướng dẫn cho các trợ giảng của LTTC. Trường LTT hỗ trợ việc giảng dạy của các modul của chương trình với Bằng Cao đẳng tiên tiến về Kỹ thuật Cơ khí, Bằng Cao đẳng tiên tiến về Kỹ thuật Điện, Bằng Cao đẳng tiên tiến về Công nghệ Thông tin và Bằng Cao đẳng tiên tiến về Ngôn ngữ Anh;

3.2.4 Người liên hệ: Người Giám đốc Quan hệ Quốc tế của CoGC sẽ có trách nhiệm liên hệ với LTTC và cũng sẽ là người liên hệ chính cho mọi thắc mắc từ LTTC, ngoại trừ trường hợp cần đối thoại trực tiếp giữa CoGC và các nhóm LTTC;

3.2.5 Huấn luyện giáo viên: CoGC có thể cung cấp hướng dẫn cho tất cả trợ giảng để hỗ trợ việc cung cấp các Bằng Cao đẳng tiên tiến;

3.2.6 Tốt nghiệp của LTTC: Hiệu trưởng của CoGC hay một đại diện cao cấp sẽ tham dự Lễ Tốt nghiệp của LTTC trong mỗi năm học.

4. Việc giải quyết tranh chấp trong quá trình liên kết đào tạo

4.1 Thỏa thuận sẽ có hiệu lực vào ngày bắt đầu thỏa thuận và sẽ tiếp tục trong Giai đoạn Dự án trừ khi được chấm dứt sớm hơn theo thỏa thuận này.

4.2 Một trong hai bên sẽ có quyền chấm dứt thỏa thuận này bất cứ lúc nào, bao gồm cả thời gian thực hiện các dự án, bằng cách thông báo bằng văn bản cho bên kia nếu:

4.2.1 một bên vi phạm nghiêm trọng thỏa thuận này mà không khắc phục vi phạm trong vòng 30 ngày kể từ khi bên kia yêu cầu khắc phục;

4.2.2 một bên hoãn hoặc đe dọa hoãn thanh toán các khoản nợ, hoặc không thể thanh toán các khoản nợ khi chúng đến hạn hoặc thừa nhận không có khả năng chi trả nợ hoặc (nếu là công ty hoặc đối tác trách nhiệm hữu hạn) được coi là không thể chi trả nợ theo Phần 123 của Luật Vỡ nợ năm 1986;

4.2.3 một bên bắt đầu thương thảo với tất cả hoặc bất kỳ chủ nợ nào nhằm mục đích xác định lại thời biểu trả nợ, hoặc thực hiện đề xuất, ký kết thỏa hiệp hoặc thỏa thuận với bất kỳ chủ nợ nào trừ khi (nếu là công ty) phục vụ mục đích duy nhất là lập kế hoạch sáp nhập giữa một bên với một hoặc nhiều công ty khác hoặc tái cơ cấu của một bên;

4.2.4 có đơn được nộp, thông báo được gửi, nghị quyết được thông qua hoặc lệnh được đưa ra đối với hoặc liên quan đến hoạt động giải thể của một bên (nếu là công ty) trừ khi phục vụ mục đích duy nhất là lập kế hoạch sáp nhập giữa một bên với một hoặc nhiều công ty khác hoặc tái cơ cấu của một bên;

4.2.5 có đơn gửi lên tòa án, lệnh được đưa ra, người quản lý được chỉ định, hoặc nếu thông báo về dự định chỉ định người quản lý được đưa ra, hoặc nếu người quản lý được chỉ định, đối với một bên (nếu là công ty);

4.2.6 người nắm giữ thế chấp thả nổi đủ điều kiện đối với tài sản của một bên (nếu là công ty) được quyền chỉ định hoặc đã chỉ định người tiếp quản hành chính;

4.2.7 người nào đó có quyền chỉ định người tiếp quản đối với tất cả hoặc bất kỳ tài sản nào của một bên hoặc người tiếp quản được chỉ định đối với tất cả hoặc bất kỳ tài sản nào của một bên;

4.2.8 chủ nợ hoặc người đảm trách của một bên tịch biên, chiếm hữu, hoặc thực hiện việc tịch biên, cưỡng chế, tịch thu hay hoạt động khác, thi hành hoặc kiện đối với toàn bộ

hoặc bất kỳ phần tài sản nào của một bên và việc tịch biên và quy trình khác không được giải trừ trong 14 ngày;

4.2.9 có sự kiện xảy ra hoặc hoạt động tổ tụng được thực hiện đối với một bên tại bất kỳ quyền tài phán nào và có hiệu lực tương đương hoặc tương tự với bất kỳ sự kiện nào được đề cập trong các mục từ 6.2(b) đến 6.2(h) (bao gồm);

4.2.10 một bên hoãn hoặc chấm dứt, hoặc tạm hoãn hoặc chấm dứt, thực hiện tất cả hay một phần quan trọng trong hoạt động kinh doanh của mình;

4.2.11 một bên vi phạm các nghĩa vụ bảo mật thông tin của mình theo Khoản 4 của hợp đồng;

4.2.12 một bên có sự thay đổi về quyền sở hữu hay quyền kiểm soát pháp lý thụ hưởng; hoặc

4.2.13 một bên không đạt được bất kỳ cột mốc nào đã được thỏa thuận trong vòng 28 ngày kể từ ngày thỏa thuận hoặc liên tiếp thất bại trong vòng thời gian ba tháng liên tục để đáp ứng các mốc đã thỏa thuận đối với dự án theo mốc thời gian đã thỏa thuận được nêu trong mẫu hợp đồng này.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đúng những quy định pháp luật về giáo dục nghề nghiệp và các quy định của pháp luật có liên quan./.

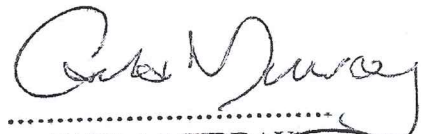


PHAM HUU LOC

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VT,

....


CARLA MURRAY

